



NOTICE OF PUBLIC HEARING

CITY OF LONG BEACH

Aumento propuesto a las tarifas de agua y alcantarillado

El 5 de noviembre de 1996, los votantes de California aprobaron la Iniciativa de Ley 218, modificando la Constitución de California en lo que respecta a los gobiernos locales, tarifas y cargos, incluidos los relativos al agua y al alcantarillado. De conformidad con la Iniciativa de Ley 218, el Departamento de Servicios Públicos de Long Beach celebrará una audiencia pública el 19 de agosto de 2024, para considerar las protestas públicas sobre los aumentos propuestos a las tarifas de agua y alcantarillado de la ciudad. Si se adoptan, las tarifas propuestas entran en vigor a partir del 1 de octubre de 2024. Los propietarios de cuentas de agua y/o alcantarillado de la Ciudad de Long Beach pueden protestar por los cambios propuestos a través de protestas escritas o verbales. Para calificar, las protestas deben recibirse antes del cierre de la audiencia pública.

UNA PROTESTA POR ESCRITO DEBE RECIBIRSE ANTES DE LA FECHA DE LA AUDIENCIA PÚBLICA Y ENVIARSE POR CORREO O CORREO ELECTRÓNICO

Junta de Comisionados de Servicios Públicos de Long Beach
A/A: Asistente ejecutivo de la Junta
1800 E. Wardlow Road
Long Beach, CA 90807
Correo electrónico: Commission@lbutilities.org

**FECHA DE AUDIENCIA PÚBLICA
LUNES 19 DE AGOSTO DE 2024, A
LAS 7:00 P. M.**

Long Beach Utilities Building
1800 E. Wardlow Road
Long Beach, CA 90807

¿Por qué recibo este aviso?

La Propuesta 218 de California establece un proceso mediante el cual las ciudades pueden imponer o aumentar ciertos tipos de tarifas o cargos. Algunas "tarifas relacionadas con la propiedad" específicas, incluidas las tarifas de agua y alcantarillado, están sujetas a una audiencia pública anunciada y a un proceso de protesta mayoritaria. Este aviso es parte de dicho proceso. Como titular de cuenta identificado, sujeto a las tarifas de agua y alcantarillado propuestas, usted recibe este aviso no menos de 45 días antes de la audiencia pública, programada para el 19 de agosto de 2024. Como titular de una cuenta, usted tiene derecho a protestar por los aumentos propuestos a las tarifas.

Se invita a todos los propietarios registrados y miembros del público a asistir a la audiencia pública, en la que los Comisionados de la Junta de Servicios Públicos escucharán y considerarán todos los testimonios y protestas de los aumentos de tarifas propuestos. Al cierre de la audiencia pública, la Junta puede adoptar las nuevas tarifas si las protestas contra el incremento propuesto no son presentadas por una mayoría de cuentas identificadas a las que se cargarían las tarifas propuestas, o "una protesta mayoritaria".

Aumento propuesto de las tarifas de agua y alcantarillado



NOTICE OF PUBLIC HEARING

CITY OF LONG BEACH

La Junta de Comisionados de Servicios Públicos de Long Beach ha aprobado un aumento del 11 por ciento en todas las tarifas de agua que pagarán todos los clientes de agua del Departamento de Servicios Públicos de Long Beach y un aumento del 8 por ciento en todas las tarifas de alcantarillado que pagarán todos los clientes de alcantarillado de Servicios Públicos de Long Beach, sujetos a una audiencia pública y a la aprobación del Ayuntamiento. Si se aprueba, el aumento de las tasas de agua y alcantarillado entrará en vigor el 1 de octubre de 2024. Al final de este aviso se proporciona una tabla detallada de las tarifas propuestas para todas las clases de clientes.

¿Cómo se calcula mi factura de agua?

La factura de agua de cada cliente se compone de dos componentes independientes de tarifas:

(i) un cargo por servicio diario basado en el tamaño del medidor del cliente y el número de días en el período de facturación.

(ii) un cargo volumétrico basado en el volumen de agua consumido por el cliente en el período de facturación.

Impacto en la factura mensual típica

Servicio	Actualmente	Aumento propuesto	Total
Agua	\$56.79	\$6.25	\$63.04
Alcantarillado	\$11.37	\$0.91	\$12.28

Nota: A modo de ejemplo, esta tabla refleja la factura mensual promedio para el servicio típico de un hogar unifamiliar, que se asume en 9 unidades de facturación. Una unidad de facturación es de 748 galones.

Para obtener más información sobre cómo calcular su factura y las tarifas propuestas, visite LBUtilities.org/rates.

¿Por qué están aumentando las tarifas de agua?

Los ingresos generados a partir de las facturas de agua del cliente se utilizan para pagar la operación, mantenimiento, reparación y reemplazo continuos del sistema de agua de Long Beach. En tres talleres públicos de presupuesto y tarifas en mayo y junio, la Junta identificó y priorizó inversiones en fuentes locales de aguas subterráneas, incluidos nuevos pozos de aguas subterráneas, así como actualizaciones a más de 1800 millas de tuberías y tanques de almacenamiento. En combinación con los notables esfuerzos de conservación de nuestros clientes, realizar inversiones hoy en día en nuestro sistema de agua garantizará un suministro sostenible de agua potable para la comunidad y ahorros a largo plazo para los clientes al reducir nuestra dependencia del agua importada comparativamente cara. Para ver

presentaciones y archivos de audio de los talleres de presupuesto público celebrados el 2 de mayo, el 16 de mayo y el 6 de junio, visite LBUtilities.org/budget.

El Departamento de Servicios Públicos de Long Beach sigue reduciendo los costos siempre que es posible para mitigar el aumento de las tarifas de agua. El Departamento entiende que muchos residentes y empresas pueden estar siendo afectados por los recientes desafíos económicos. Las tasas propuestas representan el menor aumento posible que aún permite al Departamento invertir lo suficiente en nuestra infraestructura para continuar proporcionando a la comunidad agua potable segura y confiable. Las tarifas de agua de Long Beach siguen siendo más bajas que las de la mayoría de las grandes ciudades de California, incluidos Los Ángeles, San Diego, San Francisco, San José y Oakland.

¿Por qué están aumentando las tarifas de alcantarillado?

Al igual que el sistema de agua potable, Servicios Públicos de Long Beach tiene un sistema de alcantarillado anticuado. Las mejores prácticas en la gestión de sistemas de alcantarillado incluyen un mantenimiento y una limpieza robustos y proactivos. Para proteger la salud pública, nuestro entorno y la confiabilidad del sistema de alcantarillado, Servicios Públicos de Long Beach ha identificado nuevas tecnologías y equipos para implementar en áreas específicas del sistema de alcantarillado de Long Beach para evitar derrames de alcantarillado. Usando datos de metraje de circuito cerrado de televisión (CCTV), el Departamento también ha identificado la infraestructura de alcantarillado existente para su rehabilitación. Las nuevas leyes y normas han aumentado la frecuencia del mantenimiento rutinario requerido del sistema y las mejoras en la infraestructura de alcantarillado.

El proceso de "protesta mayoritaria"

Todas las protestas deben realizarse por escrito o verbalmente durante la audiencia para tomarse en cuenta en una protesta mayoritaria. Puede enviar una protesta por escrito por correo estándar, correo electrónico o en persona en la audiencia pública. Las protestas enviadas por correo o correo electrónico deben ser recibidas por el asistente ejecutivo de la Junta de Comisionados de Servicios Públicos de Long Beach (no por la fecha del matasellos) antes del cierre de la audiencia pública del 19 de agosto de 2024. Si no ha preparado una protesta por escrito con antelación, puede presentar una protesta verbalmente en persona en la audiencia pública.

Debe firmar la protesta escrita o verbalizarla en persona e incluir su nombre y dirección. Si algún titular de una cuenta identificada presenta una protesta, se considerará que esa cuenta está protestando por el aumento propuesto de la tarifa. Solo se contará una protesta por cuenta identificada para una protesta mayoritaria.

El asistente ejecutivo de Servicios Públicos de Long Beach tabulará las protestas inmediatamente después del cierre de la audiencia pública e informará de los resultados directamente a la Junta de



NOTICE OF PUBLIC HEARING

CITY OF LONG BEACH

Comisionados de Servicios Públicos de Long Beach. La Junta puede adoptar las nuevas tarifas si las protestas contra el incremento propuesto no son presentadas por una mayoría de cuentas identificadas a las que se cargarían las tarifas propuestas.

- Si usted no desea protestar por las tarifas propuestas, no necesita hacer nada.
- Si desea protestar por las tarifas propuestas, debe proporcionar una protesta como se describe arriba.

Para leer una copia traducida de este Aviso de audiencia pública en español, jemer o tagalo, visite LBUtilities.org/budget o llame al (562) 570-2300 para que le envíen una. Para solicitar la interpretación a su idioma en la audiencia pública, envíe un correo electrónico a commission@lbutilities.org antes del 5 de agosto de 2024, a las 5:00 p. m.



NOTICE OF PUBLIC HEARING

CITY OF LONG BEACH

La Junta de Comisionados de Servicios Públicos de Long Beach ha aprobado un aumento del 11 por ciento en todas las tarifas de agua que pagarán todos los clientes de agua del Departamento de Servicios Públicos de Long Beach y un aumento del 8 por ciento en todas las tarifas de alcantarillado que pagarán todos los clientes de alcantarillado de Servicios Públicos de Long Beach, sujetas a una audiencia pública y la aprobación del Ayuntamiento. Si se aprueba, el aumento de las tarifas de agua y alcantarillado entrará en vigor el 1 de octubre de 2024.

Para leer una copia traducida de este Aviso de audiencia pública en español, jemer o tagalo, visite LBUtilities.org/budget o llame al (562) 570-2300 para que le envíen una. Para solicitar interpretación a su idioma en la audiencia pública, envíe un correo electrónico a Commission@lbutilities.org antes del 5 de agosto de 2024 a las 5:00 p. m.

គណៈកម្មាធិការសេវាប្រើប្រាស់ក្នុងទីក្រុងឡងប៊ិចបានអនុម័តដំឡើងថ្លៃទឹកចំនួន 11 ភាគរយចំពោះរាល់តម្លៃទឹកទាំងអស់ដែលត្រូវបង់ដោយអតិថិជនទឹករបស់នាយកដ្ឋានប្រើប្រាស់ទឹកឡងប៊ិចទាំងអស់ និងការកើនឡើងចំនួន 8 ភាគរយចំពោះអត្រាប្រព័ន្ធលូទាំងអស់ដែលត្រូវបង់ដោយអតិថិជនប្រព័ន្ធលូឡងប៊ិច Utilities ទាំងអស់។ សវនាការសាធារណៈ និងការយល់ព្រមពីក្រុមប្រឹក្សាក្រុង។ ប្រសិនបើមានការយល់ព្រម ការដំឡើងថ្លៃទឹក និងលូ មានប្រសិទ្ធភាពនៅថ្ងៃទី 1 ខែតុលា ឆ្នាំ 2024។

ដើម្បីអានច្បាប់ចម្លងនៃសេចក្តីជូនដំណឹងស្តីពីសវនាការសាធារណៈនេះ ជាភាសាអេស៉្បាញ ខ្មែរ ឬភាសាតាហ្គាឡុក សូមចូលទៅកាន់ LBUtilities.org/budget ឬទូរស័ព្ទទៅ (562) 570-2300 ដើម្បីឱ្យមានការផ្ញើជូនអ្នក។ ដើម្បីស្នើសុំការបកស្រាយភាសានៅសវនាការសាធារណៈ សូមផ្ញើអ៊ីមែលមក commission@lbutilities.org ត្រឹមថ្ងៃទី 5 ខែសីហា ឆ្នាំ 2024 វេលាម៉ោង 5:00 ល្ងាច។

Inaprubahan ng Long Beach Board of Utilities Commissioners ang 11 porsiyentong pagtaas sa lahat ng mga rate ng tubig na babayaran ng lahat ng mga customer ng tubig ng Long Beach Utilities Department at isang 8 porsiyentong pagtaas sa lahat ng mga rate ng sewer na babayaran ng lahat ng customer ng Long Beach Utilities sewer, na napapailalim sa isang pampublikong pagdinig at pag-apruba ng Konseho ng Lungsod. Kung maaprubahan, ang pagtaas sa mga rate ng tubig at imburnal ay magkakabisa sa Oktubre 1, 2024. Upang basahin ang isang isinaling kopya ng Paunawa sa Pampublikong Pagdinig na ito sa Espanyol, Khmer o Tagalog, mangyaring bisitahin ang LBUtilities.org/budget o tumawag sa (562) 570-2300 upang maipadala sa iyo ang isa. Upang humiling ng interpretasyon ng wika sa pampublikong pagdinig, mangyaring mag-email sa commission@lbutilities.org bago ang Agosto 5, 2024, bago ang 5:00 p.m.